

# **KitchenAid**

## **BURR GRINDER 5KCG8433 OWNER'S MANUAL**

<b>EN</b>	<b>Owner's Manual</b>	<b>2</b>
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>10</b>
<b>FR</b>	<b>Le manuel d'utilisation</b>	<b>20</b>
<b>IT</b>	<b>Manuale del proprietario</b>	<b>30</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>	<b>38</b>
<b>ES</b>	<b>El manual del propietario</b>	<b>46</b>
<b>PT</b>	<b>Manual do proprietário</b>	<b>54</b>
<b>EL</b>	<b>Εγχειρίδιο Κατοχού</b>	<b>62</b>
<b>SV</b>	<b>Användarhandbok</b>	<b>71</b>
<b>NO</b>	<b>Brukerhåndbok</b>	<b>79</b>
<b>FI</b>	<b>Omistajan Opas</b>	<b>87</b>
<b>DA</b>	<b>Brugervejledning</b>	<b>94</b>
<b>IS</b>	<b>Notandahandbók</b>	<b>101</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja Obsługi</b>	<b>108</b>
<b>CS</b>	<b>Uživatelská Příručka</b>	<b>116</b>
<b>TR</b>	<b>Kullanıcı Kilavuzu</b>	<b>124</b>
<b>UA</b>	<b>Посібник з експлуатації</b>	<b>132</b>
<b>AR</b>	<b>دليل المالك</b>	<b>1</b>

# SICUREZZA DEL PRODOTTO

## La sicurezza personale e altrui è estremamente importante.

In questo manuale e sull'apparecchio stesso sono riportati molti messaggi importanti sulla sicurezza. Leggere e osservare tutte le istruzioni contenute nei messaggi sulla sicurezza.



Questo simbolo rappresenta le norme di sicurezza.

Segnala potenziali pericoli per l'incolumità personale e altrui.

Tutti i messaggi sulla sicurezza sono segnalati dal simbolo di avvertimento e dal termine "PERICOLO" o "AVVERTENZA".

Questi termini indicano quanto segue:



**Se non si osservano immediatamente le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**



**Se non si osservano le istruzioni di sicurezza, si corre il rischio di subire lesioni gravi o mortali.**

Tutte le norme di sicurezza segnalano il potenziale rischio, indicano come ridurre la possibilità di lesioni e illustrano le conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni riportate.

## PRECAUZIONI IMPORTANTI

**Prima di utilizzare l'apparecchio elettrico, seguire sempre le precauzioni di sicurezza essenziali, comprese quelle elencate di seguito:**

1. Leggere tutte le istruzioni. L'utilizzo improprio dell'apparecchio può provocare lesioni alle persone.
2. Solo per l'Unione Europea: gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze inadeguate, solo se sono sorvegliate o se è stato loro insegnato come usare l'apparecchio in condizioni di sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli che può comportare.
3. Solo per l'Unione Europea: questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

4. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte delle persone responsabili della loro sicurezza.
5. Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
6. Spegnerne l'apparecchio, quindi staccare la spina dalla presa quando non è in uso, prima di applicare o rimuovere gli accessori e prima della pulizia. Per staccare la spina, afferrare la spina ed estrarla dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.
7. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati e dopo anomalie di funzionamento o se l'apparecchio è caduto o è stato in qualche modo danneggiato. Portare l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino per un controllo, la riparazione o la regolazione di funzionalità elettriche o meccaniche.
8. Accertarsi che la vaschetta superiore sia bloccata correttamente prima di azionare l'apparecchio.
9. Non tentare di forzare il fermo del coperchio.
10. L'utilizzo di accessori non consigliati o venduti da KitchenAid può essere causa di incendi, scosse elettriche o lesioni.
11. Prima dell'uso, verificare che nella vaschetta superiore non siano presenti corpi estranei.
12. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
13. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
14. Per evitare incendi, scosse elettriche o lesioni personali, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio in acqua né in altri liquidi.
15. Non toccare le parti in movimento.
16. Non far passare il cavo di alimentazione sullo spigolo di tavoli o ripiani.
17. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da KitchenAid, da personale di assistenza o da una persona con qualifica analoga per evitare rischi.

## SICUREZZA DEL PRODOTTO (CONTINUA)

18. Spegner e scollegare l'apparecchio dal cavo di alimentazione prima di sostituire gli accessori o avvicinarsi a componenti che si muovono durante l'uso.
19. **ATTENZIONE:** per evitare rischi dovuti al riarmo accidentale dell'interruttore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un commutatore esterno (per esempio un timer) o collegato a un circuito che viene acceso e spento regolarmente dall'utenza.
20. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.
21. Fare riferimento alla sezione "Manutenzione e pulizia" per istruzioni sulla pulizia delle superfici che vengono a contatto con gli alimenti.
22. Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:
  - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - agriturismi;
  - clienti di alberghi, pensioni e altri ambienti di tipo residenziale;
  - ambienti tipo bed and breakfast.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per informazioni complete sui prodotti, istruzioni e video, comprese le informazioni sulla garanzia, visitare il sito Web [www.KitchenAid.it](http://www.KitchenAid.it) o [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Così facendo si può risparmiare il costo di una chiamata di assistenza. Per ricevere una copia cartacea gratuita delle informazioni online, chiamare il numero **00 800 381 040 26**.

### REQUISITI ELETTRICI

---

**Voltaggio:** 220-240 Volt

**Frequenza:** 50-60 Hz

**Potenza:** 150 W

**NOTA:** se la spina e la presa non sono compatibili, rivolgersi a un elettricista qualificato. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori.

Non utilizzare prolungh e. Se il cavo di alimentazione è troppo corto, rivolgersi a un elettricista qualificato o a un tecnico dell'assistenza per installare una presa vicino all'apparecchio.

Sistemare il cavo in modo che non ricada dal piano di lavoro o del tavolo dove i bambini possono tirarlo o dove è possibile inciamparvi accidentalmente.

# PANORAMICA DEL PRODOTTO

Il macinacaffè dispone di 70 impostazioni separate per la dimensione della macinatura, adatte a una vasta gamma di metodi di preparazione, dalla grana più fine per l'espresso a quella più grossa per il caffè alla francese. Regolando la manopola di selezione della dose, è possibile scegliere tra 1 o 2 tazzine di espresso o da 1 a 12 tazze di caffè.

## TABELLA DELLE IMPOSTAZIONI PER LA MACINATURA DEL CAFFÈ

TIPO DI CAFFÈ	 ALLA FRANCESE	 FILTRATO	 A INFUSIONE	 ESPRESSO
Dimensione della macinatura	Grossa	Medio-grossa	Media	Fine
Selezione della dose	Da 1 a 12 tazze	Da 1 a 12 tazze	Da 1 a 12 tazze	Da 1 a 12 tazzine
Impostazione da utilizzare con	Vaschetta inferiore	Vaschetta inferiore	Vaschetta inferiore	Supporto per portafiltro

## MONTAGGIO DEL PRODOTTO

Per prima cosa, pulire tutte le parti e gli accessori (consultare la sezione "Manutenzione e pulizia"). Collocare il prodotto su una superficie piana e asciutta, come un piano di lavoro o un tavolo.

1. Posizionare la vaschetta superiore sull'apparecchio con l'icona di blocco rivolta verso la parte anteriore. Ruotare la vaschetta superiore finché non scatta in posizione. Aggiungere i chicchi di caffè interi. Posizionare il coperchio sulla vaschetta superiore.
2. **Per macinare nella vaschetta inferiore:** Aprire il tappo in gomma e far scorrere la vaschetta inferiore in posizione.
3. **Per macinare in un portafiltro:** Rimuovere il vassoio di raccolta del caffè macinato, quindi rimuovere il supporto per portafiltro dal luogo in cui è conservato. Inserire il supporto per portafiltro nell'apposita guida. Rimettere a posto il vassoio di raccolta del caffè macinato.
4. **Per macinare nel portafiltro:** Se si utilizza un portafiltro domestico standard da 54 mm, inserirlo lungo le guide superiori del supporto per portafiltro.
5. **Per macinare nel portafiltro:** Se si utilizza un portafiltro commerciale standard da 58 mm, inserirlo lungo le guide di mezzo del supporto per portafiltro.





# UTILIZZO DEL PRODOTTO

- 1. Selezionare la dimensione della macinatura:** fare riferimento alle icone del metodo di preparazione sull'apparecchio. Ruotare la manopola della dimensione della macinatura per selezionare una dimensione di macinatura (☼) nell'intervallo del metodo di preparazione in uso. La dimensione selezionata verrà visualizzata sul display.  
**NOTA:** la dimensione effettiva della macinatura diminuisce proporzionalmente all'aumento del numero (1 = grana grossa; 70 = grana fine).
- 2. Selezionare la dose di caffè:** ruotare la manopola di selezione della dose in base al numero di tazze o tazzine desiderato (☞).  
**Alla francese** (☞), **filtrato** (☞), **a infusione** (☞): selezionare da 1 a 12 tazze.  
**Espresso** (☞): selezionare 1 o 2 tazzine.
- 3. Per avviare la macinatura:** premere il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗) per iniziare a macinare. Il macinacaffè si arresta automaticamente quando il tempo raggiunge 0 sul display.
- 4. Per mettere in pausa il processo di macinatura:** premere il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗) per mettere in pausa l'apparecchio. Per riavviare la macinatura, premere il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗).  
**NOTA:** il macinacaffè può rimanere in pausa per un massimo di 15 secondi. Dopo 15 secondi, il ciclo sarà annullato e sul display verrà visualizzata la selezione corrente.
- 5. Per annullare il ciclo di macinatura:** tenere premuto il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗) per 3 secondi.
- 6. Per modificare la quantità di caffè per una dose:** se necessario, è possibile ruotare la manopola di regolazione del tempo per personalizzare la quantità di caffè desiderata per una determinata dose. Incrementare il tempo di macinatura (☼) per aumentare la quantità di caffè macinato o diminuire il tempo di macinatura per ridurre la quantità di caffè macinato.

**SUGGERIMENTO:** se risulta difficile ruotare la manopola della dimensione della macinatura, avviare l'apparecchio mentre si regola la dimensione per rimuovere eventuale caffè macinato incastrato tra le macine.

## TABELLA DEI TEMPI DI MACINATURA

**NOTA:** ogni metodo di preparazione del caffè prevede un tempo di macinatura massimo. Di seguito sono riportati i tempi di macinatura massimi.

TIPO DI CAFFÈ	 ALLÀ FRANCESE	 FILTRATO	 A INFUSIONE	 ESPRESSO
Tempo di macinatura massimo (in secondi)	99,8	99,8	95,5	28,7

## FUNZIONE DI PROGRAMMAZIONE

Il macinacaffè è dotato di una funzionalità di programmazione. Questa funzione consente di salvare le impostazioni delle dosi personalizzate per ciascun metodo di preparazione, in base al tempo di macinatura (☼).

# UTILIZZO DEL PRODOTTO (CONTINUA)

**Per salvare l'impostazione della dose:** Dopo avere identificato il tempo desiderato per una determinata dose (☒), premere il pulsante **Program** per salvare il tempo di macinatura selezionato.

Dopo aver salvato un nuovo tempo di macinatura (☒) per una dose di un determinato metodo di preparazione, il macinacaffè regola automaticamente il tempo di macinatura per tutte le altre dosi previste per quel metodo in base alla nuova impostazione.

**NOTA:** per ripristinare tutte le impostazioni predefinite, tenere premuto il pulsante **Program** per 3 secondi.

## MICROREGOLAZIONE DELLE MACINE CONICHE

---

Il macinacaffè è dotato di una macina superiore regolabile. La regolazione di questa macina incrementa le opzioni per la dimensione della macinatura, permettendo di personalizzarla ulteriormente in base alle preferenze.

1. Ruotare e sollevare la vaschetta superiore per rimuoverla. Ruotare il blocco inferiore per svuotare la vaschetta superiore in un altro contenitore.
2. Rimettere a posto la vaschetta superiore vuota con il coperchio e ruotare per bloccarla in posizione.

Premere il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗) per far funzionare il macinacaffè fino a svuotarlo.

3. Scollegare il macinacaffè dalla presa di corrente. Rimuovere la vaschetta superiore ed eliminare eventuali chicchi di caffè rimasti nell'apparecchio. Sollevare l'impugnatura della macina superiore, quindi ruotarla per sbloccare e sollevare la macina.
4. Sollevare il blocco di microregolazione della macina superiore. Quindi, ruotare la macina superiore fino all'impostazione desiderata e reinserire il blocco di regolazione.
5. Reinserrire la macina superiore nell'apparecchio e ruotarla per bloccarla in posizione. Reinstallare la vaschetta superiore.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### PULIZIA DELLE MACINE

---

**IMPORTANTE:** lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di montare o rimuovere eventuali componenti e prima di procedere alla pulizia.

1. Ruotare e sollevare la vaschetta superiore per rimuoverla. Ruotare il blocco inferiore per svuotare la vaschetta superiore in un altro contenitore.
2. Rimettere a posto la vaschetta superiore vuota e il coperchio. Premere il pulsante di **avvio/arresto** (▷|⊗) per azionare il macinacaffè fino a quando non è vuoto. Quindi, scollegare il macinacaffè dalla presa di corrente.
3. Rimuovere la vaschetta superiore, individuare l'impugnatura della macina superiore, quindi sollevarla e ruotarla per rimuovere la macina.
4. Pulire la macina superiore con lo spazzolino per filtri. Pulire la macina inferiore con uno spazzolino o utilizzare un aspirapolvere per rimuovere i residui di caffè.
5. Reinserrire e allineare la macina superiore, quindi ruotarla in senso orario per bloccarla in posizione. Rimettere a posto la vaschetta superiore e il coperchio.

# MANUTENZIONE E PULIZIA (CONTINUA)


**IMPORTANTE:** per evitare di danneggiare l'apparecchio, non lavare o immergere il corpo principale del macinacaffè, le macine o il cavo di alimentazione in acqua. Non lavare in lavastoviglie.

1. Lavare la vaschetta superiore, il coperchio della vaschetta superiore, la vaschetta inferiore, il coperchio della vaschetta inferiore, il vassoio di raccolta del caffè macinato e il supporto per portafiltro con acqua calda e sapone, quindi risciacuarli con acqua corrente e asciugarli con un panno morbido e pulito.
2. Pulire il corpo principale del macinacaffè con un panno umido morbido. Asciugare accuratamente.

## SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE


### SMALTIMENTO DEL MATERIALE DA IMBALLO

---

Il materiale da imballaggio è riciclabile e contrassegnato dal simbolo . Di conseguenza, le varie parti dell'imballaggio devono essere smaltite responsabilmente e in conformità alle normative locali che regolano lo smaltimento dei rifiuti.

### RICICLAGGIO DEL PRODOTTO

---

- Questo apparecchio è conforme alla normativa dell'Unione Europea e del Regno Unito relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
- Il corretto smaltimento del presente prodotto contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana associate alla gestione errata dello smaltimento dello stesso.
- Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla documentazione in dotazione indica che questo apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato presso il centro di raccolta preposto al riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per informazioni più dettagliate su trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, è possibile contattare l'ufficio locale di competenza, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

### PER L'UNIONE EUROPEA

---

Questo apparecchio è stato progettato, fabbricato e distribuito in conformità ai requisiti di sicurezza delle direttive CE: Direttiva sulla bassa tensione 2014/35/UE, Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE, Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2011/65/UE e successive modifiche.



# TERMINI DELLA GARANZIA KITCHENAID ("GARANZIA")

KitchenAid Europa, Inc, Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio ("**Garante**") concede al cliente finale, vale a dire il consumatore, una Garanzia ai sensi dei seguenti termini.

La Garanzia si applica in aggiunta ai diritti di garanzia legale di 2 anni che il consumatore può far valere nei confronti del venditore del prodotto e non limita o incide in alcun modo su di essi.

## 1. AMBITO E TERMINI DELLA GARANZIA

- a) Il Garante concede la Garanzia per i prodotti menzionati nella Sezione 1.b), acquistati da un consumatore presso un venditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid all'interno dei Paesi dello Spazio economico europeo, Moldavia, Montenegro, Russia, Svizzera o Turchia.
- b) La durata della Garanzia dipende dal prodotto acquistato ed è la seguente:  
**5KCG8433 Due anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**  
**5KCG8433 (Artisan) Cinque anni di copertura totale a partire dalla data d'acquisto.**
- c) La durata della Garanzia decorre a partire dalla data di consegna, vale a dire la data in cui un consumatore ha acquistato il prodotto presso un rivenditore o un'azienda del Gruppo KitchenAid.
- d) La Garanzia si applica a un prodotto privo di difetti.
- e) Se si verifica un difetto durante il periodo di validità della Garanzia, ai sensi della presente Garanzia il Garante si impegna a fornire al consumatore i seguenti servizi, a scelta del Garante:
  - Riparazione del prodotto o del componente difettoso, oppure
  - Sostituzione del prodotto o del componente difettoso. Se un prodotto non è più disponibile, il Garante ha il diritto di sostituirlo con un prodotto di valore uguale o superiore.
- f) Se il consumatore desidera presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, deve contattare i centri di assistenza KitchenAid del paese specifico o direttamente il Garante presso la sede di KitchenAid Europa, Inc. Nijverheidslaan 3, Box 5, 1853 Strombeek-Bever, Belgio; indirizzo e-mail: **CONSUMERCARE.IT@kitchenaid.eu** / Numero di telefono: **00 800 381 040 26**
- g) I costi di riparazione, inclusi i costi dei componenti di ricambio, e i costi di spedizione per la consegna di un prodotto o un componente privo di difetti saranno sostenuti dal Garante. Il Garante dovrà inoltre sostenere i costi di spedizione per la restituzione del prodotto o del componente difettoso, qualora il Garante o il centro di assistenza clienti KitchenAid richieda la restituzione del prodotto o del componente difettoso. Tuttavia, il consumatore dovrà sostenere i costi di un imballaggio idoneo alla restituzione del prodotto o del componente difettoso.
- h) Per poter presentare un reclamo ai sensi della Garanzia, il consumatore deve presentare la ricevuta o la fattura attestante l'acquisto del prodotto.

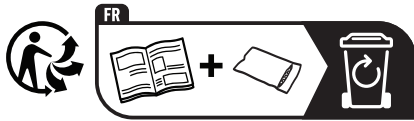
## 2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

- a) La Garanzia si applica esclusivamente ai prodotti impiegati ad uso privato e non per scopi professionali o commerciali.
- b) La Garanzia non si applica in caso di danni causati da normale usura, uso improprio o scorretto, mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del prodotto con tensione elettrica errata, installazione e funzionamento in violazione delle normative elettriche vigenti e utilizzo di forza (ad esempio, colpi).
- c) La Garanzia non si applica se il prodotto è stato modificato o convertito, ad esempio conversioni di apparecchi da 120 V in apparecchi da 220-240 V.
- d) La fornitura dei servizi di Garanzia non estende il periodo di Garanzia, né determina l'inizio di un nuovo periodo di Garanzia. Il termine del periodo di validità della Garanzia per i componenti di ricambio installati coincide con il termine del periodo di validità della Garanzia per l'intero prodotto.
- e) Ulteriori rivendicazioni, in particolare le richieste di indennizzo, sono escluse, a meno che la responsabilità non sia obbligatoria per legge.

Al termine del periodo di validità della Garanzia, o per i prodotti che non sono coperti dalla stessa, i centri di assistenza clienti KitchenAid rimangono a disposizione del cliente finale per qualsiasi domanda o informazione. Ulteriori informazioni sono altresì disponibili sul nostro sito Web: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

# REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO

Registrare subito il nuovo apparecchio KitchenAid: <https://www.kitchenaid.it/supporto/registra-il-tuo-prodotto>



EAC

# KitchenAid

©2022 All rights reserved.